

# ΚΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

Griechisches Ministerium für Bildung,  
Forschung und Religionsangelegenheiten  
**Griechisches Staatszertifikat - Deutsch**

**NIVEAU A (A1&A2)**

Entspricht dem Gemeinsamen Europäischen  
Referenzrahmen

**PHASE 4 MÜNDLICHER AUSDRUCK**

2018 A

**ACHTUNG:**

- Die Prüfer werden gebeten, vor Beginn der Prüfung die Anweisungen auf Seite 2-4 aufmerksam zu lesen.
- Nach der Prüfung eines jeden Kandidatenpaares müssen die Prüfungshefte den Prüfern zurückgegeben werden.
- **Dauer dieser Prüfungsphase pro Kandidatenpaar: 20 Minuten.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Οι εξεταστές παρακαλούνται, πριν από την εξέταση να διαβάσουν με προσοχή τις οδηγίες στις σελίδες 2-4.
- Τα φυλλάδια πρέπει να επιστρέφονται στους εξεταστές μετά την εξέταση κάθε ζεύγους υποψηφίων.
- **Διάρκεια αυτής της ενότητας ανά ζεύγος εξεταζομένων: 20 λεπτά.**

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΞΕΤΑΣΤΕΣ



### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

Συνολικά, η προφορική εξέταση διαρκεί **για κάθε ζεύγος υποψηφίων 20 λεπτά της ώρας** που κατανέμονται ως εξής:



#### 1' για ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΓΝΩΡΙΜΙΑΣ (30'' για κάθε υποψήφιο)

Καλωσορίζετε τους υποψήφιους, τους συστήνετε και τους θέτετε 1-2 ερωτήσεις γνωριμίας στην ξένη γλώσσα. Το βασικότερο είναι να μάθετε το όνομά τους, το οποίο γράφετε στο πρόχειρο βαθμολόγιο, στην αντίστοιχη στήλη, όπως τους βλέπετε απέναντί σας. Οι ερωτήσεις γνωριμίας δεν βαθμολογούνται.

#### 5' για τη ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1: Διάλογος μεταξύ εξεταστή και υποψηφίου: (2,5' για κάθε υποψήφιο)

Με στόχο τον έλεγχο της ικανότητας του υποψήφιου να κάνει σύντομο διάλογο, υποβάλλετε σε κάθε εξεταζόμενο χωριστά ερωτήσεις που αφορούν την προσωπική, κοινωνική και σχολική/φοιτητική ή την επαγγελματική του ζωή, σαν να του παίρνατε μια συνέντευξη. Τις ερωτήσεις σας τις επιλέγετε από τον σχετικό κατάλογο των ερωτήσεων στο Φυλλάδιο του Εξεταστή. Πρώτα απευθύνεστε στον Υποψήφιο Α και υποβάλλετε 2-3 ερωτήσεις επιπέδου Α1, και κατόπιν 2-3 ερωτήσεις επιπέδου Α2. Συνεχίζετε με τον Υποψήφιο Β ακολουθώντας την ίδια τακτική (τις ερωτήσεις επιπέδου Α1 και κατόπιν τις ερωτήσεις Α2), επιλέγοντας όμως διαφορετική θεματική κατηγορία. Ο εξεταζόμενος απευθύνει τις απαντήσεις του σε εσάς.

#### 5' για τη ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2: ΜΟΝΟΛΟΓΟΣ (2,5' για κάθε υποψήφιο)

Η δοκιμασία στοχεύει στον έλεγχο παραγωγής συνεχούς λόγου από τον εξεταζόμενο με αφορμή οπτικά ερεθίσματα και ερωτήματα που του θέτετε. Τα οπτικά ερεθίσματα βρίσκονται στο Τευχίδιο του Υποψηφίου, το οποίο έχει μπροστά του ο εξεταζόμενος. Είναι φωτογραφίες ανθρώπων σε ποικίλες κοινωνικές περιστάσεις, γνώριμων από την καθημερινότητά του καταστάσεων, ζώων, αντικειμένων, γεγονότων, κτλ. Τα ερωτήματα βρίσκονται στο φυλλάδιο του Εξεταστή. Επιλέξτε διαφορετική σελίδα φωτογραφιών για κάθε υποψήφιο, λαμβάνοντας υπόψη το προφίλ του. Να θέσετε στον κάθε υποψήφιο 2 ερωτήσεις επιπέδου Α1 και το πολύ 5 ερωτήσεις επιπέδου Α2 της δραστηριότητας που έχετε επιλέξει. Εφόσον αρχίσατε με τον Υποψήφιο Α στην προηγούμενη δοκιμασία, τώρα αρχίστε από τον Υποψήφιο Β. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον Υποψήφιο Α. Ο εξεταζόμενος απευθύνεται σε εσάς.

#### 6' για τη ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3: Διάδραση με βάση πολυτροπικά κείμενα (3' για κάθε υποψήφιο)

Η συγκεκριμένη δοκιμασία έχει ως στόχο να αξιολογήσει την ικανότητα του υποψηφίου να απαντά σε ερωτήσεις με βάση τις πληροφορίες που παρέχονται σε πολυτροπικά κείμενα (δηλαδή σε κείμενα που παρέχουν πληροφορίες μέσω γραπτού λόγου και διάφορων οπτικών ερεθισμάτων, όπως αφίσες, προγράμματα, μενού εστιατορίου, συνταγές μαγειρικής, ανακοινώσεις, κτλ.). Τα κείμενα βρίσκονται στο Τευχίδιο του Υποψηφίου, το οποίο έχει μπροστά του ο εξεταζόμενος, ενώ τα ερωτήματα βρίσκονται στο Φυλλάδιο του Εξεταστή. Επιλέξτε διαφορετική σελίδα με πολυτροπικά κείμενα και διαφορετική δραστηριότητα για κάθε υποψήφιο. Θέστε στον κάθε υποψήφιο 3 ερωτήσεις επιπέδου Α1 και 3 ερωτήσεις επιπέδου Α2. Ξεκινήστε με τον Υποψήφιο Α. Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία με τον Υποψήφιο Β. Ο εξεταζόμενος απευθύνει τις απαντήσεις του σε εσάς.

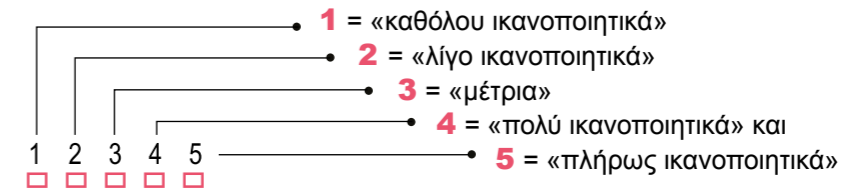
#### 3' για την ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑΣ

Μετά το τέλος της εξέτασης και αφού αναχωρήσουν οι υποψήφιοι, αφιερώνετε 3 περίπου λεπτά για την καταχώριση της βαθμολογίας, αφού συμβουλευτείτε το πρόχειρο βαθμολόγιο – τις βαθμίδες και τις σημειώσεις που έχετε κρατήσει για το κάθε άτομο που εξετάσατε.



### ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

Η επίδοση των εξεταζόμενων αξιολογείται με βάση **9 συνολικά κριτήρια**, όπως αυτά παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα. Το κάθε κριτήριο συνοδεύεται από **βαθμίδες της κλίμακας Likert** από το 1 έως το 5 (βλ. δεξιά στήλη). Οι πέντε αυτές βαθμίδες ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΒΑΘΜΟΙ. Σημειώνοντας ένα από τα πέντε κουτάκια εκφράζετε την αξιολογική σας κρίση για κάθε κριτήριο που έχει 5 δυνατές βαθμίδες:



Τα **τρία πρώτα κριτήρια** αφορούν την κάθε μια από τις συνολικά 3 δοκιμασίες στις οποίες υποβάλλονται οι υποψήφιοι και εσείς σημειώνετε, κάθε φορά που απαντά στα ερωτήματα της δοκιμασίας, την αξιολογική σας κρίση (στην κλίμακα Likert 1-5). Κρίνετε εάν ανταποκρίθηκε ο εξεταζόμενος στο ζητούμενο της δοκιμασίας και «πόσο καλά» τα πήγε στην κάθε περίπτωση.

| ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ | Αξιολογική κρίση  |
|--|---|
| <b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1</b>                         |   |
| (Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε;)       | 1 2 3 4 5<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| <b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2</b>                         |   |
| (Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε;)       | 1 2 3 4 5<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| <b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3</b>                         |   |
| (Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε;)       | 1 2 3 4 5<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |

Τα **έξι κριτήρια που ακολουθούν** αφορούν τα επιμέρους ποιοτικά χαρακτηριστικά της γλωσσικής παραγωγής του εξεταζόμενου και εσείς σημειώνετε την αξιολογική σας κρίση σχετικά με την ποιότητα (την ακρίβεια και καταλληλότητα) του λόγου που παρήγαγε και για τις 3 δοκιμασίες συνολικά. Κρίνετε, δηλαδή, εάν η προφορά του κάθε εξεταζόμενου, το λεξιλόγιό του, οι στρατηγικές επικοινωνίας του, κτλ. ήταν ικανοποιητικές για το επίπεδο που εξετάζεται.

| ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ  | Αξιολογική κρίση  |
|--|---|
| <b>Ποιότητα προφοράς και επιτονισμός</b>   |   |
| Αρθρώνει καθαρά και τονίζει σωστά τις μεμονωμένες λέξεις, αλλά και τις προτάσεις ως σύνολο;  | 1 2 3 4 5<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| <b>Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου</b>  |   |
| Χρησιμοποιεί ποσοτικά επαρκές λεξιλόγιο, δεδομένου του επιπέδου, και μάλιστα όπου/όταν πρέπει;                                       | 1 2 3 4 5<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| <b>Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου</b>   |   |
| Χρησιμοποιεί σωστά τη γλώσσα, δηλαδή ακολουθεί τους κανόνες μορφολογίας και σύνταξης;  | 1 2 3 4 5<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| <b>Ευχέρεια / Ροή λόγου</b>  |   |
| Παράγει λόγο με τον απαιτούμενο ρυθμό και αυθορμητισμό ανάλογα με το επίπεδο στο οποίο εξετάζεται;                                   | 1 2 3 4 5<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| <b>Στρατηγικές επικοινωνίας</b>  |   |
| Χρησιμοποιεί τρόπους παράκαμψης δυσκολιών, αξιοποίησης του λόγου του συνομιλητή, κτλ., δεδομένου του επιπέδου στο οποίο εξετάζεται;  | 1 2 3 4 5<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| <b>Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου</b>  |   |
| Συνδέει στοιχεία του λόγου σε λογική σειρά, ώστε να γίνεται άμεσα κατανοητός από τον συνομιλητή του, ανάλογα με το επίπεδο εξέτασης; | 1 2 3 4 5<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |





Είναι φανερό ότι **οι βαθμίδες Likert (από το 1 ως το 5) δεν είναι βαθμοί**. Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής που θα «διαβάσει» το Έντυπο 4 θα εφαρμόσει συντελεστές βαρύτητας για να μετατραπεί η αξιολογική κρίση που εκφράσατε σε βαθμολογία με άριστα το 20. Για να βοηθηθείτε να εκφράσετε την αξιολογική σας κρίση, δηλαδή να δηλώσετε πόσο καλά ανταποκρίθηκε ο εξεταζόμενος σε καθένα από τα 9 κριτήρια, περιγράφονται οι παρακάτω ακραίες τιμές της κλίμακας Likert, δηλαδή το 1 (καθόλου ικανοποιητικά), το 3 (μέτρια) και το 5 (πλήρως ικανοποιητικά). Στην ουσία, όταν ως προς ένα κριτήριο επιλέγετε το 1 είναι σαν να δηλώνετε πως, ως προς το συγκεκριμένο κριτήριο, ο υποψήφιος δεν είναι ικανός να πάρει πιστοποιητικό ούτε Α1 ούτε Α2 επιπέδου. Όταν επιλέγετε το 3 είναι σαν να δηλώνετε ότι ως προς το συγκεκριμένο κριτήριο ο υποψήφιος είναι άξιος να πάρει πιστοποιητικό επιπέδου Α1. Και, τέλος, όταν επιλέγετε το 5, δηλώνετε πως ο υποψήφιος διαθέτει επίπεδο γλωσσομάθειας Α2. Οι βαθμίδες 2 και 4 είναι ενδιάμεσες: για πρακτικούς και μόνο λόγους δεν εμφανίζονται με μια περιγραφή.

### ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά την ξένη γλώσσα σε όλη τη διάρκεια της εξέτασης.
- ▶ Επιλέξτε το θέμα που θα απασχολήσει τον κάθε υποψήφιο, λαμβάνοντας υπόψη το προφίλ του (εκπαίδευση, ενδιαφέροντα, κτλ.) και κυρίως την ηλικία του.
- ▶ Για κάθε δοκιμασία, υποβάλλετε τις ερωτήσεις σας στους δύο υποψήφιους εναλλάξ και εκείνοι απαντούν απευθυνόμενοι στον εξεταστή και στον συνυποψήφιό τους. Όμως, οι εξεταζόμενοι δεν κάνουν διάλογο μεταξύ τους.
- ▶ Εφόσον ζητάτε από τους εξεταζόμενους αυτού του επιπέδου γλωσσομάθειας να ανταποκριθούν στα ερωτήματα που τους θέτετε, με ερεθίσματα πολυτροπικά κείμενα στην ξένη γλώσσα, πρέπει να τους δώσετε τον ανάλογο χρόνο να διαβάσουν το κείμενο και να σκεφτούν την απάντησή τους.
- ▶ Καθώς ο εξεταζόμενος διατυπώνει τις απόψεις του, αξιοποιήστε τον χρόνο να σημειώσετε σχόλια στο πρόχειρο βαθμολόγιο κάτω από το όνομά του, χωρίς όμως αυτό να αποσπά την προσοχή από τον εξεταζόμενο ή να του δίνει την εντύπωση ότι δεν έχει «συνομιλητή». Τα σχόλιά σας μπορεί να αφορούν λάθη ή οποιαδήποτε πληροφορία που θα σας βοηθήσει να βαθμολογήσετε τον κάθε εξεταζόμενο για την προφορική του ικανότητα επιπέδου Α1/Α2.
- ▶ Δεν παρεμβαίνετε στην απάντηση του εξεταζόμενου, εκτός εάν σας ζητήσει να επαναλάβετε την ερώτηση, να του εξηγήσετε μια λέξη, ή κάτι που δεν κατάλαβε.
- ▶ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα ερεθίσματα / κείμενα και τα ερωτήματα της κάθε δοκιμασίας περισσότερες από μία φορές, αλλά είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείτε ποικιλία κειμένων, εικόνων και ερωτημάτων.
- ▶ Η διάρκεια της εξέτασης είναι περιορισμένη, οπότε φροντίζετε να τηρείτε τον χρόνο που αναλογεί σε κάθε υποψήφιο και τον συνολικό χρόνο εξέτασης.
- ▶ Ευχαριστείτε τους υποψηφίους όταν τελειώνει η εξέταση, αλλά ΔΕΝ τους ενημερώνετε για το αποτέλεσμα της επίδοσής τους.
- ▶ Οι υποψήφιοι δεν επιτρέπεται να πάρουν μαζί τους το Τευχίδιο του Υποψηφίου, ή τις σημειώσεις που τυχόν κράτησαν.
- ▶ Να διαμαρτυρηθείτε στην Επιτροπή αν κάποιος ΠΑΡΑΚΩΛΥΕΙ ΤΟ ΕΡΓΟ ΣΑΣ με οιονδήποτε τρόπο. Μην επιτρέπετε σε οποιονδήποτε να ενοχλήσει εσάς ή τους υποψηφίους.
- ▶ Στο τέλος της εξέτασης, επιστρέψτε στην Επιτροπή του Εξεταστικού Κέντρου τα Τευχίδια των υποψηφίων, το Φυλλάδιο του Εξεταστή, τα συμπληρωμένα Έντυπα Αξιολόγησης Προφορικού Λόγου και τα πρόχειρα βαθμολόγια.

## 2.1 Essen





## 2.2 Accessoires und Kleidung



## 2.3 Weihnachten





## 2.4 Wohnen



## 3.1 Kinderbücher



### Post für Hermann

Ab 4 Jahren

**Preis:** 3,70 Euro



### Mein Papa kann fliegen

Ab 8 Jahren

**Preis:** 4,50 Euro



### Luis und Amanda

Ab 6 Jahren

**Preis:** 5,60 Euro



### Kleines Afrika

Ab 4 Jahren

**Preis:** 3,70 Euro



### Mein bestes Fußballspiel!

Ab 8 Jahren

**Preis:** 4,50 Euro



### Starke Freunde

Ab 6 Jahren

**Preis:** 7,70 Euro



### Millie und die verrückte Schulstunde

Ab 6 Jahren

**Preis:** 5,60 Euro



### Jahreszeiten

Ab 3 Jahren

**Preis:** 3,50 Euro



### 3.2 Ausflüge



|                |                              |                               |
|----------------|------------------------------|-------------------------------|
| <b>Was:</b>    | <b>Wander-Tour mit Eseln</b> | <b>Erlebnistag mit Hunden</b> |
| <b>Wo:</b>     | Frankfurt                    | Köln                          |
| <b>Alter:</b>  | ab 5 Jahren                  | ab 7 Jahren                   |
| <b>Dauer:</b>  | 4 Stunden                    | 6 Stunden                     |
| <b>Kosten:</b> | 44,90 €                      | 94,90 €                       |



|                |                           |                           |
|----------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Was:</b>    | <b>Rafting für Kinder</b> | <b>Tauchen für Kinder</b> |
| <b>Wo:</b>     | München                   | Berlin                    |
| <b>Alter:</b>  | ab 5 Jahren               | ab 10 Jahren              |
| <b>Dauer:</b>  | 3 Stunden                 | 6 Stunden                 |
| <b>Kosten:</b> | 39,90 €                   | 35,90 €                   |

### 3.3 Fernsehen am Wochenende

**Abenteuerfilm** **Samstag:** 20.30 Uhr

**Sport** **Sonntag:** 15.00 Uhr

**Simpsons** **Samstag:** 10.30 Uhr

**Fernsehshow** **Samstag:** 18.20 Uhr

**Nachrichten** **Jeden Tag:** 19.00 Uhr

**Dokumentarfilm** **Sonntag:** 14.15 Uhr



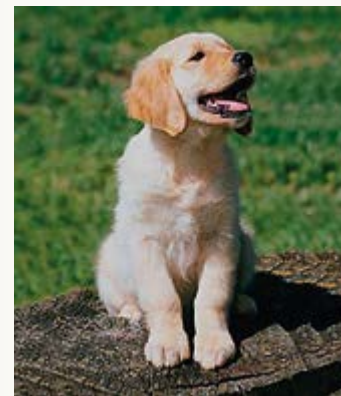
## 3.4 Poster für das Kinderzimmer



**Natur**  
70x100 cm  
7 Euro



**Blume**  
70x100 cm  
10 Euro



**Hund**  
70x100 cm  
7 Euro



**Katze**  
60x90 cm  
9 Euro



**Dorf im Winter**  
50x50 cm  
8,50 Euro



**New York (Central Park)**  
90x60 cm  
11,30 Euro



**Meer**  
80x50 cm  
15 Euro



**Insel**  
80x45 cm  
13,50 Euro



**Wald**  
80x50 cm  
14,20 Euro